

## بی‌قراری

زلفی لیوانلی

مترجم

زینب عبدی گلزار



نقش‌ماهی

تهران

۱۳۹۷

Zulfu Livaneli  
*Huzarsuzluk*

Livaneli, Zulfu

لیوانلی، زلفی، ۱۹۶۷- م.

بی‌قراری؛ زلفی لیوانلی، سرجا زینب عبدی گلزار.

تهران، نشر ماهی، ۱۳۹۷.

۱۸۴ ص.

ISBN 978-964-209-315-1

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیپا.

*Huzarsuzluk*

عنوان اصلی:

داستان‌های ترکی - ترکیه - قرن ۲۰ م.

عبدی گلزار، زینب، ۱۳۵۷- ، مترجم.

۱۳۹۷ ب ۹ / ۲۴۸ / PL

۸۹۴ / ۳۵۲۳

شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۵۳۴۶۸۲۵

سرشناسه:

عنوان و پدیدآور:

مشخصات نشر:

مشخصات ظاهری:

شابک:

یادداشت:

یادداشت:

موضوع:

شناسه‌ی افزوده:

رده‌بندی کنگره:

رده‌بندی دیویی:

با سپاس از  
مژده الفت

۱۴۰۹۰۴۵

۹۴۷/۱۷

### بی‌قراری

زلفی لیوانلی  
زینب عبدی گلزار  
مهدی نوری  
علیرضا اسماعیل‌پور

مترجمه  
و مستاران

پاییز ۱۳۹۷  
۱۵۰۰ نسخه

چاپ اول  
تیراژ

سین سجادی  
عطقی حسینی  
سپیده  
امیر کرافیک  
ویر  
سپیدا

مدیر هنری  
ناظر چاپ  
حروف‌نگار  
لیتوگرافی  
چاپ جلد  
چاپ متن و صحافی

شاپک ۱-۳۱۵-۲۰۹-۹۶۴-۹۷۸  
همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.



تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی سینما سپیده، شماره‌ی ۱۱۷۶، واحد ۴  
تلفن و دورنگار: ۶۶۹۵ ۱۸۸۰  
[www.nashremahi.com](http://www.nashremahi.com)

مرزانی لیوانلی، نویسنده و هنرمند و سیاستمدار ترک، در بیستم ژوئن ۱۹۴۶ در ترکیه به دنیا آمد و تحصیلات مقدماتی را در کالج معارف آنکارا پشت سر گذاشت. پس از کودتای سال ۱۹۷۱، در ابتدای جوانی به زندان افتاد. یک سال پس از آن، برای ادامه‌ی تحصیل راهی سوئد شد. لیوانلی اولین کتاب خود، دیکتاتور و دکتا، را در سال ۱۹۹۳ به چاپ رساند. از دیگر آثار وی می‌توان به بیست و هشت روز در برزخ، یک گربه، یک مرد، یک مرگ، خدای دانا و سرناد اشاره کرد. لیوانلی در سال ۱۹۹۶ سفیر حسن نیت سازمان ملل شد و در سال ۲۰۰۲ به نمایندگی از حزب جمهوریخواه ترکیه به مجلس این کشور راه یافت. تاکنون بیش از سی جایزه‌ی ملی و بین‌المللی در حوزه‌های ادبیات، موسیقی و سینما به او اهدا شده است، از جمله جایزه‌ی ارمغان رمان اورنگ کمال یونس نادی در ترکیه، جایزه‌ی ادبی بالکان و جایزه‌ی بهترین کتاب سال ایتالیا. بی‌قراری، تازه‌ترین اثر لیوانلی، به یکی از اساسی‌ترین مسائل جهان امروز می‌پردازد، به حوادث خاورمیانه در چند سال اخیر و ظهور گروه‌های قشری و تکفیری و پیامدهای مصیبت‌بار آن.

وظیفه‌ی خود می‌دانم مراتب سپاسگزاری‌ام را به استاد ارجمند، دکتر حسن اکبری بیرق، تقدیم دارم که مشوق بنده در کار ترجمه بوده‌اند. از مترجم فاضل، بانو مؤده الفت، سپاس بسیار دارم که با دقت کم‌نظیر خود مشکلات ترجمه‌ی دقیق برخی عبارات کتاب را مرتفع ساختند. همچنین ا. ویراستاران نشر ماهی، آقایان مهدی نوری و علیرضا اسماعیل‌پور، سپاسگزارم که در ویرایش متن رمان حاضر از هیچ کوششی فروگذار نکردند.